

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1914.

Projet de loi instituant une Société nationale des habitations et logements à bon marché ⁽¹⁾ .	Ontwerp van wet houdende oprichting van eene Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken ⁽¹⁾ .
---	---

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 10.

Sous-amendement à l'amendement présenté par MM. Devèze et Hymans :

Remplacer, in fine, les mots : « règlement d'ordre général à prendre par la Société nationale », par les mots : « règlement général qui sera pris par la Société nationale et approuvé par le Ministre des Finances ».

ART. 12.

Au premier alinéa, remplacer les mots : « les sociétés de construction

I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

ART. 10.

Subamendement op het amendement ingediend door de heeren Devèze en Hymans :

Aan 't slot de woorden : « algemeene verordening uitgaande van de Nationale Maatschappij », te vervangen door de woorden : « algemeene verordening uitgaande van de Nationale Maatschappij en goedgekeurd door den Minister van Financiën ».

ART. 12.

In het eerste lid, de woorden : « aangenomen bouwmaatschappijen » te ver-

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 16 (session de 1912-1913).

Rapport, n° 249 (session de 1912-1913).

Amendements, n°s 103, 114, 119, 122 et 125.

⁽¹⁾ Ontwerp van wet, n° 16 (zittingsjaar 1912-1913).

Verslag, n° 249 (zittingsjaar 1912-1913).

Amendementen, n°s 103, 114, 119, 122 en 125.

agrées » par les mots : « les sociétés ayant pour objet les opérations énoncées au 1^o de l'article 5 ».

vangen door de woorden : « de maatschappijen hebbende ten doel de verrichtingen vermeld in n^o 1^o van artikel 5 ».

ART. 17^{bis} (nouveau).

Les comités de patronage institués par la loi du 9 août 1889 étendront leur mission aux habitations et logements à bon marché faisant l'objet de la présente loi.

ART. 17^{bis} (nieuw).

De taak der beschermingscomiteiten, ingesteld door de wet van 9 Augustus 1889, omvat de goedkope woningen en woonvertrekken, die het voorwerp dezer wet uitmaken.

ART. 17^{ter} (nouveau).

L'article 4 de la loi du 9 août 1889 est modifié ainsi qu'il suit :

Avant de décréter une expropriation par zones, le Gouvernement prendra l'avis du comité de patronage sur les conditions à imposer au sujet de la revente des terrains compris dans l'expropriation, notamment en ce qui concerne le logement des personnes peu aisées.

ART. 17^{ter} (nieuw).

Artikel 4 der wet van 9 Augustus 1889 wordt gewijzigd als volgt :

Alvorens eene onteigening bij strooken te bevelen, wint de Regeering het advies in van het beschermingscomiteit over de op te leggen voorwaarden nopens den herverkoop van de in de onteigening begrepen gronden, inzonderheid wat betreft de woning van de minvermogene personen.

ART. 17^{quater} (nouveau).

Les sociétés régies par les lois du 9 août 1889 et du 30 juillet 1892 peuvent recevoir des dons et des legs.

Les comités de patronage peuvent être autorisés par arrêté royal à recevoir des dons et des legs.

ART. 17^{quater} (nieuw).

De maatschappijen, door de wetten van 9 Augustus 1889 en 30 Juli 1892 beheerscht, mogen giften en legaten aanvaarden.

De beschermingscomiteiten kunnen bij koninklijk besluit gemachtigd worden om giften en legaten te aanvaarden.

ART. 23.

Remplacer, in fine, les mots : « de l'arrêté royal » par les mots : « de cette agrégation ».

ART. 23.

Aan het slot, de woorden : « van het koninklijk besluit » te vervangen door de woorden : « van die toelating ».

ART. 23^{bis} (nouveau).

Les acquisitions d'immeubles faites à titre onéreux par la Société natio-

ART. 23^{bis} (nieuw).

De aankopen van onroerende goederen, ten bezwarenden titel, door de

nale, de quelque manière que ce soit, sont exemptes des droits d'enregistrement et de transcription.

Les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles et les legs au profit de la Société nationale, des sociétés agréées et des sociétés d'habitations ouvrières régies par les lois du 9 août 1889 et du 30 juillet 1892 sont passibles, suivant le cas, des droits établis par l'article 2 ou par l'article 46 de la loi du 30 août 1913.

ART. 26.

Les taux réduits des droits d'enregistrement et de transcription, établis par l'article 24, sont applicables respectivement :

1° A l'achat par des personnes peu aisées, en vue de se pourvoir d'une habitation à bon marché, soit d'une maison avec ses dépendances, soit d'un terrain devant servir d'emplacement à une maison avec ses dépendances.

Sont considérés comme dépendances de la maison, le jardin et le lopin de terre, attenants ou séparés, ainsi que les hangars et remises, les établis ou petits ateliers, les étables, écuries et granges;

2° Au prêt ou à l'ouverture de crédit fait à des personnes peu aisées, lorsque les fonds sont destinés exclusivement au paiement du prix d'achat, à la construction, à l'amélioration ou au dégrèvement d'une habitation à bon marché.

La garantie fournie par un tiers ne donne lieu à aucun droit particulier;

3° A la quittance du prix d'achat, au paiement des charges hypothécaires ainsi

Nationale Maatschappij, hoe zij ook gedaan worden, zijn vrijgesteld van de rechten van registratie en van overschrijving.

De schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen en de legaten ten bate van de Nationale Maatschappij, van de toegelaten maatschappijen en van de maatschappijen voor werkmanswoningen beheerscht door de wetten van 9 Augustus 1889 en van 30 Juli 1892, zijn, volgens het geval, onderhevig aan de rechten bepaald bij artikel 2 of bij artikel 46 der wet van 30 Augustus 1913.

ART. 26.

De verminderde bedragen der rechten van registratie en van overschrijving, bepaald bij artikel 24, zijn onderscheidenlijk van toepassing :

1° Op den aankoop door minvermogene personen, ten einde zich eene goedkoope woning aan te schaffen, hetzij van een huis met aanhoorigheden, hetzij van een grond bestemd om daarop een huis met aanhoorigheden te bouwen.

Worden beschouwd als aanhoorigheden van het huis : de tuin en het stukje land, daaraan belendende of daarvan gescheiden, alsmede de afdaken en wagenhuizen, de werkbanken of kleine werkplaatsen, de veestallen, de paardenstallen en schuren;

2° Op de leening of op de kredietopening aan minvermogene personen, indien de gelden uitsluitend bestemd zijn tot betaling van den koopprijs, tot den bouw, de verbetering of de ontlasting van eene goedkoope woning.

De borg, door eenen derde gesteld, geeft geen aanleiding tot eenig bijzonder recht;

3° Op het kwijtschrift van den koopprijs, op de betaling der hypothecaire

qu'au remboursement du prêt ou de l'ouverture de crédit dans les cas visés ci-dessus.

Pour bénéficier du tarif réduit, la qualité de personne peu aisée et le but de l'opération doivent être précisés dans l'acte et attestés par un certificat du comité de patronage du ressort joint à l'acte avant l'enregistrement de celui-ci; à défaut de quoi, l'acte sera enregistré au droit établi par la loi générale et aucune demande en restitution ne sera recevable.

La réduction ne sera maintenue que si l'occupation de l'habitation par l'intéressé, son conjoint ou son héritier, devient et reste un fait acquis pendant le délai de dix-huit mois à compter de l'acte et, quand il s'agit d'un prêt ou d'une ouverture de crédit, que s'il est, en outre, justifié, dans le même délai, de l'emploi des fonds.

Elle sera maintenue si le défaut ou la cessation d'occupation dans le délai de dix-huit mois est la conséquence d'un cas de force majeure.

Il y a prescription, pour la demande des suppléments de droits, après deux ans à compter du dernier jour du délai de dix-huit mois.

ART. 27.

Le bénéfice et les dispositions de l'article précédent sont applicables : 1° à l'achat, par une personne peu aisée, d'un terrain n'excédant pas 25 ares, qui est destiné à la création d'un jardin ouvrier ou champ d'expérience; 2° au prêt ou à l'ouverture de crédit dont le montant doit être consacré exclusivement à payer le prix d'achat d'un jardin ouvrier et les charges hypothécaires; 3° à la quittance des créances

lasten, alsmede op de terugbetaling der leening of der kredietopening in de bovengemelde gevallen.

Om het verminderd tarief te genieten, moet de hoedanigheid van minvermogend persoon, alsmede het doel van de verrichting, nauwkeurig worden aangegeven in de akte en bevestigd door een bewijsschrift van het beschermingscomité van het gebied, bij de akte gevoegd vóór dezer registratie; zooniet wordt de akte geregistreerd tegen het recht, bepaald bij de algemeene wet, en is geen verzoek om teruggave ontvankelijk.

De vermindering wordt slechts behouden wanneer de woning door den belanghebbende, zijnen echtgenoot of zijnen erfgenaam werkelijk betrokken wordt en betrokken blijft binnen achttien maanden te rekenen van de akte en, zoo het eene leening of kredietopening geldt, wanneer bovendien binnen hetzelfde tijdsverloop wordt bewezen hoe de gelden werden gebruikt.

Zij wordt behouden indien de woning wegens overmacht niet betrokken wordt of niet betrokken blijft binnen het tijdsverloop van achttien maanden.

De vordering van aanvullende rechten verjaart door verloop van twee jaren te rekenen van den laatsten dag van den termijn van achttien maanden.

ART. 27.

De voordeelen en de bepalingen van het vorig artikel zijn toepasselijk : 1° op den aankoop, door eenen minvermogende, van een grond van ten hoogste 25 aren, bestemd tot het aanleggen van eenen werkmans tuin of van een proefveld; 2° op de leening of op de kredietopening, waarvan het bedrag uitsluitend moet aangewend worden om den prijs van aankoop van eenen werkmans tuin en de hypotheecaire lasten te beta-

privilégiées ou hypothécaires grevant le jardin ouvrier.

ART. 28.

L'article 15 de la loi du 9 août 1889 est abrogé.

Les dispositions des articles 14 et 16 de la même loi et de l'article 1 de celle du 30 juillet 1892, relatives aux réductions des droits d'enregistrement et de transcription en faveur des ouvriers, sont abrogées et remplacées par les dispositions des articles 26 et 27 de la présente loi.

Le Ministre des Finances,

ten; 3° op het kwijtschrift der bevoorrechte of hypothecaire schulden die den werkmanstuin bezwaren.

ART. 28.

Artikel 15 der wet van 9 Augustus 1889 wordt ingetrokken.

De bepalingen van de artikelen 14 en 16 derzelfde wet en van artikel 1 der wet van 30 Juli 1892, betreffende de vermindering der rechten van registratie en overschrijving ten bate van de arbeiders, worden ingetrokken en vervangen door de bepalingen van de artikelen 26 en 27 dezer wet.

De Minister van Financiën,

M. LEVIE.

II. — AMENDEMENT PROPOSÉ
PAR M. SERRUYS.

ART. 12 (alinéa 2).

A l'amendement de la Section centrale disant : « Elles peuvent, dans les mêmes conditions, en vue de construire des habitations à bon marché, exproprier des terrains non bâtis, qui ne sont pas des jardins ou des dépendances d'une habitation », ajouter : « et qui appartiennent à un établissement charitable ».

II. — AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER SERRUYS.

ART. 12 (2^{de} alinea).

Aan den tekst der Middenafdeeling, luidende : « Zij kunnen, onder dezelfde omstandigheden, met het oog op het bouwen van goedkoope woningen, onteigenen niet met gebouwen bezette gronden, andere dan tuinen of aanhoorigheden eener woning », toe te voegen : « en toebehoorende aan eene liefdadige instelling ».

D. SERRUYS.

ERN. NOLF.

III. — AMENDEMENT PROPOSÉ
PAR M. OOMS.

ART. 27.

Remplacer à l'article 27, littéra A, les mots : « dans l'année de l'enregistrement de l'acte » par « dans les dix-huit mois de l'enregistrement de l'acte ».

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DEN HEER OOMS.

ART. 27.

In littera A, de woorden : « binnen het jaar na de registratie der akte », te vervangen door de woorden : « binnen achttien maanden na de registratie der akte ».

L. OOMS.